

296

€ 8,00 "TRADIZIONE" € 10,00 "DELL'OPERA" € 12,00 "GRUPPI" € 15,00 "GRUPPI"  
11,00 - €€ 10,00 - 9,00 - 8,00 - 7,00 - 6,00 - 5,00 - 4,00 - 3,00 - 2,00 - 1,00 - 0,50 - 0,20 - 0,10 - 0,05 - 0,02 - 0,01  
ISSN 1120-0729 - Periodico TAVOLE PERCORSO (CASSA RSCSSAL) di BRICO CMP/2  
ROSETO - FABIANO SpA (società a partecipazione paritetica) - 45% - DL 353/2003 (art. 1)  
L.27/02/2004 n.40 art. 1 comma 1, DCh Milano



**ddn**

**DESIGN DIFFUSION NEWS**  
PRODUCT • INTERIOR • ARCHITECTURE

**NEW  
CREATIVE  
VISIONS**  
**WOOD IN ARCHITECTURE**

WALL BY IDEAGROUP

A photograph of a modern residential building courtyard at dusk. The scene features a wide, light-colored staircase with a white metal railing leading up to a balcony. The balcony has a white railing and is illuminated from below. A large, rectangular planter box with a perforated metal finish sits on the cobblestone ground, containing a small tree and other plants. In the background, a building with large windows is lit up, and a blue trash bin is visible. The sky is a deep blue.

*Italian*  
LIVING

*residential  
retail  
wellness  
office  
hospitality  
restaurant*



## BACK TO THE CITY

Un rientro in città in grande stile, celebrando la continua trasformazione di una Milano che non si arresta mai. Dagli edifici storici del centro, fino alle riqualificazioni che costellano le vecchie periferie, dagli attici lussuosi che dominano lo skyline fino ai piccoli spazi moderni e giocosi, il bisogno è sempre quello di creare dimore calde e accoglienti, dove ritirarsi quando si ha bisogno di relax e pace interiore. Ora anche nei luoghi destinati al lavoro.

*A grand return to the city, celebrating the continuous transformation of a Milan that never stops evolving. From the historic buildings in the center to the redevelopments scattered across the old suburbs, from the luxurious penthouses that dominate the skyline to the small modern and playful spaces, the need is always to create warm and welcoming homes, where one can retreat when in need of relaxation and inner peace. Now, even in spaces dedicated to work.*

Dimora  
*urbana*  
URBAN DWELLING



L'eredità industriale della Milano anni '50 si fonde con materiali e arredi del presente nel nuovo progetto di Contract District Group, realizzato nei pressi dello Scalo Farini.

*The industrial heritage of 1950s Milan blends with today's materials and furnishings in Contract District Group's new project near Scalo Farini.*

di Laura Galimberti





Inserito tra corso Sempione e Scalo Farini, in un quartiere milanese oggetto di un'importante riqualificazione, il progetto di recente consegna riguarda un edificio cielo terra risalente alla metà del secolo scorso, nato come opificio e trasformato in un'elegante dimora urbana contemporanea suddivisa in 12 residenze.

"Uno degli obiettivi principali del progetto è stato quello di preservare l'identità originale di questo luogo storico - commenta Rudi Manfrin, art director di Contract District Group -. Mantenendo intatte le sue caratteristiche distinte, l'ambiente è stato suddiviso funzionalmente senza compromettere la sensazione di unità e spazialità. Per raggiungere questo delicato equilibrio, è stato adottato il vetro come elemento chiave per dividere fisicamente gli spazi senza interrompere la loro continuità visiva e percettiva. Con la sua trasparenza e leggerezza si è rivelato l'ideale strumento per creare separazioni funzionali, mantenendo un senso di apertura e connessione preservando la privacy e la funzionalità richieste per la vita domestica moderna".

Per l'allestimento degli interni Contract District Group si è avvalso della collaborazione con i migliori brand del Made in Italy, tra arredi e finiture, per creare quella particolare miscela di tonalità, materiali, mood e textu-

re, capace di caratterizzare e distinguere il loft. Nello specifico per questo progetto sono stati coinvolti: Flos per l'illuminazione; Lualdi per porte e pannelli modulari; Florim per i rivestimenti ceramici; Torsellini Vetro; Cesana per i box doccia; Ernestomeda per le cucine; Falmecc per la cappa integrata; Lema per armadi, arredi e complementi; Edra per i divani; Gessi per sanitari e rubinetterie; Listone Giordano per il parquet; Caleido per il termoarredo; Clei per i mobili a scomparsa; Fonalab per i pannelli fonoassorbenti; Unox Casa per il forno smart con tecnologia all'avanguardia, Aeg per il piano cottura, Samsung per il frigorifero; RBM per impianto di riscaldamento; Molteni&C e Novamobili per altre soluzioni di arredo; Verde Profilo per verde verticale esterno; Roofingreen e Mirage per pavimentazione terrazza esterna.



Il gioco con i contrasti, cromatici e materici, crea giochi visivi affascinanti e consente di dare profondità agli spazi.

The choice of playing with color and material contrasts creates fascinating visual effects and gives depth to the spaces.

*Situated between Corso Sempione and Scalo Farini, in a Milanese district undergoing major redevelopment, the recently delivered project is a mid-century building that was originally a factory and has been transformed into an elegant contemporary urban dwelling divided into 12 apartments.*

*"One of the main objectives of the project was to preserve the original identity of this historic place," comments Rudi Manfrin, art director of Contract District Group. "While keeping its distinctive features intact, the environment has been functionally divided without compromising the feeling of unity and spatiality. To achieve this delicate balance, glass was adopted as the key element to physically divide the spaces without interrupting the visual and perceptive continuity. With its transparency and lightness, it proved to be the ideal tool for creating functional separations, maintaining a sense of openness and connection while preserving the privacy and functionality needed for modern domestic life." For the interior design Contract District Group collaborated with the best Made in Italy brands, for both furniture and finishes, to create a special blend of shades, materials, moods and textures, capable*

*of characterizing and distinguishing the building. In particular, the companies involved in this project are Flos for the lighting, Lualdi for the doors and modular panels, Florim for ceramic surfaces, Torsellini Vetro, Cesana for the shower enclosures, Ernestomeda for the kitchens, Falmecc for the integrated range hood, Lema for the closets, furnishings and accessories, Edra for the sofas Gessi for sanitaryware and bathroom fittings, Listone Giordano for parquet, Caleido for decorative radiators, Clei for folding furniture, Fonolab for sound absorbing panels, Unox Casa for the smart oven with state-of-the-art technology, Aeg for the cooktop, Samsung for the refrigerator, RBM for the heating system, Molteni&C and Novamobili for other furnishing solutions, Verde Profilo for the outdoor vertical gardens, Roofingreen and Mirage for the floor of the terrace.*

Contract District Group, il business model che è riuscito a innovare la filiera del design system puntando su nuovi servizi di distribuzione, anche grazie all'uso della tecnologia digitale, ha recentemente aperto la nuova divisione Family Contract, che si rivolge agli studi di architettura con una logica di 'one stop shop service&procurement' e vanta il supporto di partner che garantiscono un flusso di lavoro integrato a favore dell'ottimizzazione dei tempi di esecuzione. [condisgroup.com](http://condisgroup.com)

Contract District Group, the business model that has succeeded in innovating the design system supply chain by focusing on new distribution services also by using digital technology, has recently launched the new Family Contract division, dedicated to architecture studios with a "one stop shop service&procurement" approach and the support of partners that guarantee an integrated workflow, thus optimizing execution times. [condisgroup.com](http://condisgroup.com)







Le grandi lastre vitree, con tonalità che variano dall'ambra al bronzo, e i laccati lucidi e opachi degli arredi bilanciano l'aspetto grezzo degli intonaci pigmentati in pasta, dei pavimenti a grandi lastre bocciardate con trama elaborata, delle superfici in ferro naturale, delle porte scorrevoli e della scala in essenza di noce canaletto.

The large glass slabs, in shades ranging from amber to bronze, and the glossy and matte lacquered furnishings balance the rough appearance of the pigmented paste plaster, the large bush-hammered floor slabs with elaborate texture, the natural iron surfaces, the sliding doors and the Canaletto walnut staircase.